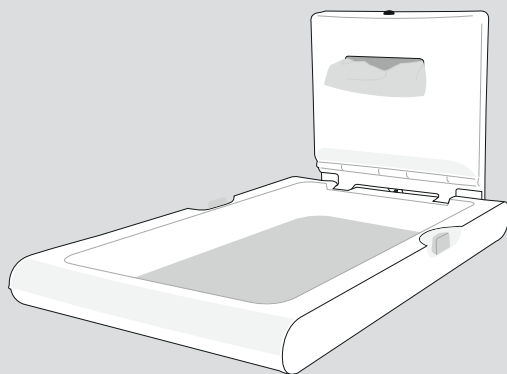


Handbuch

Manual

AIR-WOLF



BABY-WICKELTISCH BABY CHANGING STATION

Art. 20-629

Serie Beta

WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.



Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Montage	5	Installation	5
Technische Zeichnung	10	Technical drawing	10
Wartung und Pflege	11	Maintenance and care	11
Entsorgung	12	Disposal	12

LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- 6x Schrauben DIN 7981/C A2 mit Ø 6,3x70 mm
- 6x screws DIN 7981/C A2 with Ø 6,3x70 mm
- 6x Nyldübel mit Ø 10 mm
- 6x nylon plugs with Ø 10 mm
- 4x Unterlegscheiben DIN125 M8 A2
- 4x flat washers DIN125 M8 A2
- 4x Schrauben DIN7985 A2 M4x8
- 4x screws DIN7985 A2 M4x8
- 4x Unterlegscheiben DIN125 M4 A2
- 4x flat washers DIN125 M4 A2

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Die Montage, Anpassung und Wartung des Wickeltisches sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Gebrauch des Produkts muss in Übereinstimmung mit den gültigen europäischen und nationalen Rechts- und Sicherheitsvorschriften sein. Mediclinics S.A. haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Montage, schlechte Instandhaltung oder Fehlgbrauch entstehen.
- Nach der Montage und Ingebrauchnahme muss der Wickeltisch regelmäßig auf korrekte Wandbefestigung überprüft werden, um Defekte zu beheben und den Benutzer vor Schäden zu bewahren. Stellen Sie unbedingt sicher, dass der Wickeltisch richtig öffnet und schließt.
- Zubehör und Ersatzteile sollten ausschließlich beim Hersteller oder einem Vertragshändler erworben werden.
- Benutzen Sie den Wickeltisch auf keinen Fall, wenn Teile davon gebrochen oder eingegrissen sind oder sogar fehlen.
- Der Wickeltisch muss, unter Verwendung der passenden Befestigungsmittel, an einer Wand befestigt werden, die der täglichen



- Only a qualified technician can install, adjust and maintain this baby changing station. Any operations performed on the changing station must be compliant with the safety laws and regulations, both European and local, that are in force at the time. Mediclinics S.A. is not liable for damages caused by the improper installation, poor maintenance or misuse of this baby changing station.
- It is very important that, once installed and put into operation, the baby changing station is periodically inspected in order to ensure that it remains firmly secured to the wall and it has not suffered any damage that may cause any harm to users. It is very important to make sure that the baby changing station opens and closes properly.
- Any additional component or spare part required for the baby changing station should only be purchased from the manufacturer or from an authorized distributor.
- Under no circumstances may the baby changing station be used if there are indications that any part of it is broken, torn or lost.
- The baby changing station must be secured

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

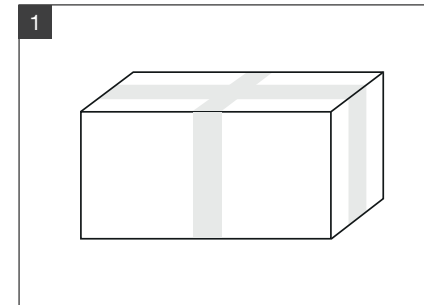
Belastung ohne Probleme standhalten kann.

- Das empfohlene Höchstgewicht für diesen Wickeltisch beträgt 11 kg (Kinder bis 12 Monate), gemäß EN 12221-12008+A1:2013 Typ 1. Der Wickeltisch wurde in einem 1-stündigen Test erfolgreich auf eine Dauerbelastung von 50 kg getestet, gemäß Punkt 5.7 der EN Norm 12221-2:2008+A1:2013. Ein Überschreiten des Höchstgewichts kann zu Instabilität führen und somit eine Gefahr für Babys und Kleinkinder darstellen.
- Alle Montageteile, sowie die Befestigung an der Wand müssen richtig angezogen und regelmäßig kontrolliert werden, um die ordnungsgemäße Anbringung sicherzustellen.
- Um das Brandrisiko zu minimieren darf der Wickeltisch nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer angebracht werden.
- Sollte der Wickeltisch mutwillig zerstört worden sein, muss er unbedingt demontiert und anschließend eine gründliche Überprüfung aller Teile und der Wandhalterung durchgeführt werden, um so Probleme zu erkennen und zu beheben, die sonst zu einem Unfall führen könnten.
- Für mehr Komfort und Sicherheit sollten immer ausreichend Auflagetücher vorhanden sein und der Wickeltisch sollte jeden Tag gründlich gereinigt werden, um die Übertragung von Krankheitserregern zu verringern.
- Lassen Sie ein Baby oder Kleinkind nie unbeaufsichtigt auf dem Wickeltisch.
- Legen Sie das Kind immer in die Mitte des Wickeltisches.
- Der Wickeltisch wurde für den Gebrauch ohne Wickelunterlage hergestellt. Bitte benutzen Sie keine Unterlage oder irgendwelche anderen Gegenstände, welche die Position des Kindes beeinflussen.

to a wall capable of withstanding the loads to which it will be subjected daily without a problem and the most appropriate wall fixings must be used for each type of wall.

- The total maximum recommended weight for this changing station is 11 kg (children up to 12 months) acc. to EN 12221-1:2008+A1:2013 Type 1. The changing station has been tested with a load of 50 kg during 1 hour according to the point 5.7 of the EN 12221-2:2008+A1:2013 Standard. Excessive weight may create dangerous or unstable situations for the baby.
- All assembly joints and wall fixings must always be properly tightened and inspected regularly to make sure that they are properly fastened.
- It is very important to install the changing station away from sources of heat or open fire in order to avoid the risk of fire.
- If the changing station is vandalized, it is very important to remove it from the wall and perform a thorough inspection of the unit and the wall where it should be installed in order to detect and solve any problem that may lead to an accident.
- For better comfort and safety, sanitary liners should always be available in the changing station and the unit should be thoroughly cleaned daily in order to minimize the spread of infectious diseases.
- Under no circumstance should the baby be left unattended at any time on top of the baby changing station.
- Always place the baby in the centre of the changing station.
- The baby changing station is designed to be used without any pillow. Please do not use pillow or any other device that could affect the baby placement on the changing station.

MONTAGE INSTALLATION



Prüfung des Materials

Prüfen Sie unbedingt die Außenverpackung des Produkts, um so Schäden auszuschließen die während des Transports oder der Handhabung auftreten können. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, muss auch der Wickeltisch sorgfältig auf eventuelle Schäden geprüft werden.

DER WICKELTISCH DARF UNTER KEINEN UMSTÄNDEN MONTIERT WERDEN, WENN ER IRGENDWELCHE SCHÄDEN AUFWEIST.

Entfernen Sie die Verpackung und prüfen Sie sowohl die Montageelemente (Wickelaufgabe mit Wandmetallhalterung und Papieraufleger) als auch die Befestigungselemente (siehe Tabelle der mitgelieferten Verbindungselemente) auf Vollständigkeit.

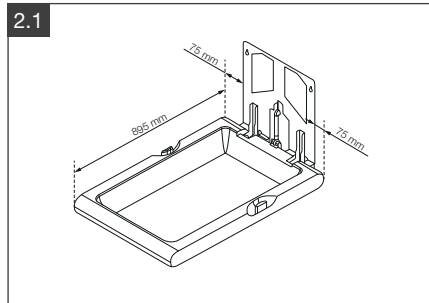
Material inspection

It is very important to carry out a visual inspection of the packaging of the baby changing station in order to ensure that it has not suffered any damage during transport and handling. If damage to the packaging is found, the changing station should be carefully inspected to see if it has suffered any damage.

UNDER NO CIRCUMSTANCE SHOULD THE BABY CHANGING STATION BE INSTALLED IF ANY DAMAGE IS FOUND.

Remove all packaging material and check if any assembly component (bed with wall installation structure and paper towel dispenser) or any hardware component (see table of fixings supplied) is missing.

MONTAGE INSTALLATION

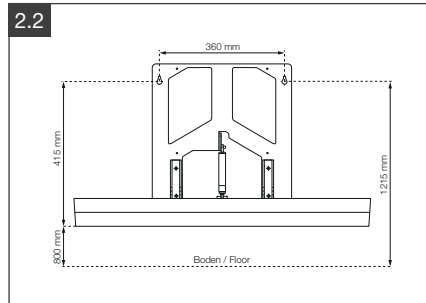


Vorbereitung der Montagefläche

Nach dem Auspacken und Prüfen des Materials wählen Sie die Fläche aus an der Sie den Wickeltisch befestigen möchten. Beachten Sie die für den Gebrauch des Produkts erforderlichen Abstände von 75 mm zu beiden Seiten der Wandhalterung und 895 mm von der Wand bei geöffneter Wickelauflage, wie in Abb. 2.1 dargestellt.

Für die Montage empfehlen wir einen Abstand von 800 mm zwischen Boden und niedrigstem Teil des Wickeltisches. Die Abb. 2.2 zeigt, auf welcher Höhe die Löcher gebohrt werden müssen, um den Wickeltisch auf der empfohlenen Höhe anzubringen.

Nach der gleichen Vorgehensweise markieren Sie an der Wand mit dem Bleistift die zwei Stellen, an denen die oberen Löcher für die Halterung gebohrt werden sollen. Achten Sie vor dem Bohren darauf, dass die Positionen für die Löcher auf gleicher Höhe sind.

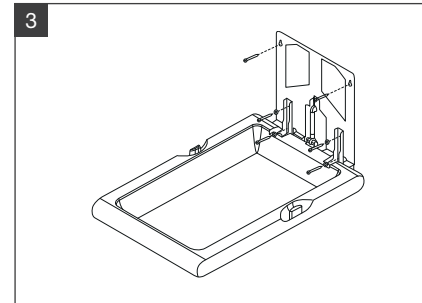


Preparation of the mounting surface

Once the material is unpacked and inspected, choose the area on the wall where the baby changing station will be installed. It is very important to keep in mind and respect the operating distances indicated in the figure 2.1, which are 75 mm on either side of the chassis for fixing the changing station to the wall and 895 mm of the changing station bed, when it is open, from the wall.

The recommended installation height is 800 mm from the ground to the lowest part of the changing station. The figure 2.2 shows the height at which the holes should be made in order for the changing station to be installed at the recommended height.

Following the above scheme, using the pencil, mark on the wall the top two holes of the changing station's holding structure. It is very important to make sure that the locations marked with the pencil for the mounting holes are at the same level before drilling the holes.



Anbringung der Wickelauflage und der Halterung an die Wand

Montage auf Backstein- und Betonwand oder Mauerwerk

Führen Sie mit dem Steinbohrer an den vorher markierten Stellen die Bohrungen für die Löcher oberhalb des Wickeltisches durch, mit $\varnothing 10$ mm und einer Mindestdtiefe von 70 mm. Entfernen Sie den Bohrstaub aus den Löchern und setzen Sie die Nypondübel mit $\varnothing 10$ mm ein. Schrauben Sie zwei Befestigungsschrauben mit $\varnothing 6,3 \times 70$ mm so weit in die Dübel, dass zwischen dem Schraubenkopf und der Wand ein Abstand von ungefähr 5 mm bestehen bleibt. Hängen Sie die Halterung für den Wickeltisch auf die beiden Schrauben und achten Sie darauf, dass die Konstruktion gerade hängt. Wenn Sie sich vergewissert haben, dass die Konstruktion gerade hängt, ziehen Sie die beiden oberen Schrauben fest. Orientieren Sie sich an den vier unteren Bohrlöchern der Wandhalterung, um die Position für die übrigen vier Löcher zu markieren. Lösen Sie die oberen Schrauben und nehmen Sie den Wickeltisch von der Wand. Bohren Sie die vier unteren Löcher an den eben markierten Stellen mit $\varnothing 10$ mm und einer Mindestdtiefe von 70 mm. Säubern Sie danach die Bohrlöcher und setzen Sie die vier übrigen Nypondübel mit $\varnothing 10$ mm ein. Hängen Sie den Wickeltisch wieder auf die beiden oberen Schrauben und befestigen Sie die Halterung mit den vier Schrauben mit $\varnothing 6,3 \times 70$

mm und den vier Unterlegscheiben DIN125 M8 in den unteren Löchern an der Wand. Ziehen Sie danach die oberen Schrauben fest. Die Abb. 3 zeigt die Aufteilung der Komponenten. Stellen Sie sicher, dass alle sechs Befestigungsschrauben für die Wandhalterung richtig angezogen sind und der Wickeltisch fest an der Wand angebracht ist.

Anbringung auf Gipskarton-/Trockenbau- oder Hohlwände

Die mit dem Wickeltisch mitgelieferten Befestigungselemente sind nicht für die Montage an Gipskarton-/Trockenbau- oder Hohlwänden geeignet.

Um die Montage an solchen Wänden durchzuführen, müssen spezielle Verankerungen und Werkzeuge verwendet werden. Aufgrund der Probleme, die bei der Montage und Befestigung an diesen Wänden auftreten können, empfiehlt es sich die Arbeit in diesen Fällen von Fachspezialisten durchführen zu lassen. Mediclinics ist für die Anbringung seiner Wickeltische an Gipskarton-/Trockenbau- oder Hohlwänden nicht haftbar zu machen.

Installation of the changing station's bed and holding structure on the wall

Installation on brick, masonry or cement wall

Using the masonry bit, make the two previously marked $\varnothing 10$ mm holes for the top part of the changing station, at a minimum depth of 70 mm. Clean the dust off the two holes and insert the two $\varnothing 10$ mm nylon plugs into them. Screw two of the $\varnothing 6.3 \times 70$ mm mounting screws into the two previously placed plugs, without reaching the bottom, leaving a gap of about 5 mm between the screw head and the wall. Hang the changing station's holding structure from the two previously placed screws, making sure that the unit is perfectly levelled. When you have made sure that the changing station is

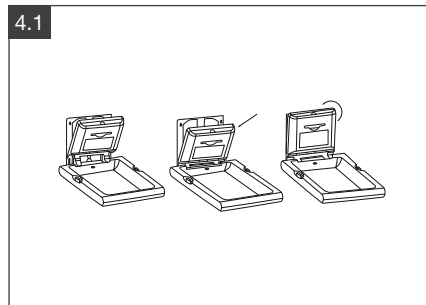
MONTAGE INSTALLATION

perfectly levelled, tighten the top two screws completely. Use the four lower holes of the changing station's holding structure as a guide to mark the position of the remaining four holes. Loosen the upper screws and remove the changing station. Using the previously made markings as reference, drill the four lower holes with the Ø10mm drill at a minimum depth of 70 mm. Once completed, proceed with cleaning the holes and placing the remaining four Ø10 mm nylon plugs. Put the changing station back on the top two screws and fix the structure to the wall with the four Ø6.3x70 mm screws and the four DIN125 M8 washers of the lower holes, then fully tighten the top two screws, the distribution of the components is shown in the figure 3. Make sure that the six screws securing the unit to the wall have been properly tightened and that the changing station is firmly fixed to the wall.

Installation on plasterboard or hollow wall

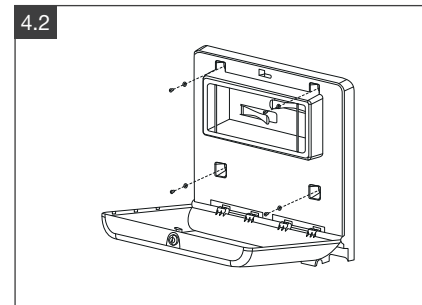
The fixing systems supplied with this changing station are not suitable for installation on plasterboard or hollow walls.

In order to install the unit on this type of wall, fastening anchors and tools specific for plasterboard or hollow walls must be used. Due to the problems posed by installations on this type of walls, with regard to fixing, it is recommended that the installation is carried out by technicians specialized in installations on this type of walls. Mediclinics is not responsible for the installation of its changing stations on plasterboard or hollow walls.



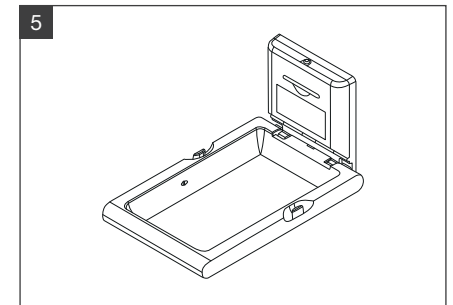
Anbringung des Auflagenspenders an die Wickeltischhalterung

Nehmen Sie den Auflagenspender und bringen Sie ihn, nach eingehender Prüfung auf Schäden oder Kratzer, an der Metallhalterung an. Befolgen Sie dazu die nachstehenden Schritte und versichern Sie sich, dass der Spender korrekt an die Metallstreben angebracht ist. Öffnen Sie den Auflagenspender mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel. Jetzt können Sie die vier Befestigungslöcher für den Auflagenspender an der Halterung sehen. Positionieren Sie den Spender auf der Halterung und richten Sie die Befestigungslöcher aus. Befestigen Sie den Auflagenspender mit vier Schrauben M4x8 mm und vier Unterlegscheiben DIN125 M4 an der Wickeltischhalterung, wie in der Zeichnung dargestellt. Stellen Sie sicher, dass alles korrekt befestigt wurde.



Mounting the paper towel dispenser on the changing station holding structure

Take the paper towel dispenser and, after verifying that it is not damaged or scratched, place it on the metal structure following the sequence of steps shown below and thus ensuring its proper position with the metal shafts. Open the paper towel dispenser with the special key provided. The four holes for mounting the paper towel dispenser on the holding structure will be visible. Fit the dispenser to the holding structure of the changing station and align the mounting holes of the dispenser. Fix the paper towel dispenser to the holding structure of the changing station using the four M4x8mm screws and the four DIN125 M4 flat washers, as shown in the figure. Check and make sure it has been properly fixed.

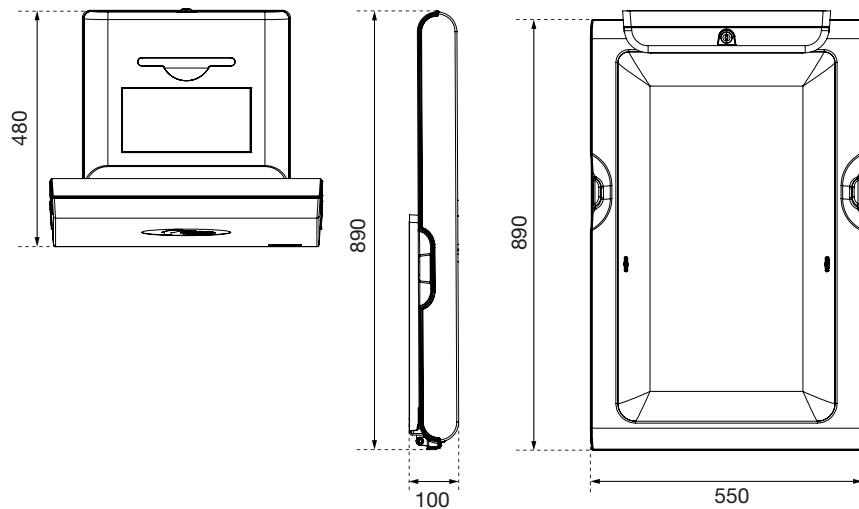


Abschließende Prüfung vor Ingebrauchnahme

Reinigen und desinfizieren Sie den Wickeltisch gründlich. Vergewissern Sie sich, dass sich der Wickeltisch einfach öffnen und schließen lässt und während der Montage keine Schäden entstanden sind. Nach erfolgreichen Befestigung des Wickeltisches muss dieser auf einwandfreien Zustand überprüft werden, um eine problemlose Benutzung zu gewährleisten.

Final revision before commissioning

Thoroughly clean and disinfect the baby changing station. It is very important to verify that the unit opens and closes smoothly and that no damage has been caused during installation of the changing. In summary, it is very important to verify, once the installation of the baby changing station is complete, that it is in perfect condition to be used without any problems.



Die richtige Wartung und Reinigung sind grundlegend für den zweckmäßigen, ordentlichen und sicheren Gebrauch des Produkts

Für die richtige Instandhaltung sind folgende Punkte zu beachten:

- Kontrollieren Sie die einzelnen Elemente des Wickeltisches: vergewissern Sie sich, dass es keine Risse, Dellen oder irgendwelche anderen Hinweise auf Beschädigungen gibt
- Kontrollieren Sie die Öffnung des Wickeltisches: öffnen und schließen Sie die Auflage; stellen Sie sicher, dass sie sich nicht weiter als 90° öffnet und beim Hochklappen ab einem Winkel von 45° automatisch schließt. Die Bewegungen sollten gleichmäßig und durchgehend sein, andernfalls kann es sein, dass der Stoßdämpfer nicht richtig funktioniert.
- Kontrollieren Sie die Wandhalterung: stellen Sie unbedingt sicher, dass die Halterung fest an der Wand angebracht ist und kein Spiel oder nennenswerter Bewegungsfreiraum zwischen der Wickeleinheit und der Wand besteht.
- Kontrollieren Sie die Befestigung des Auflagenspenders an der Metallhalterung: öffnen Sie den Deckel des Spenders und überprüfen Sie, ob die vier Sicherungsschrauben zusammen mit den dazugehörigen Unterlegscheiben ordnungsgemäß angezogen sind.
- Kontrollieren Sie das Etikett: ist es vorhanden/nicht vorhanden oder beschädigt; falls es nicht lesbar ist oder nicht mehr richtig klebt muss ein neues angebracht werden.

Proper preventive maintenance and careful cleaning are essential for an appropriate, clean and safe product use

For proper maintenance, follow these steps:

- Inspect the components of the baby changing station: make sure that there are no cracks, dents or any other sign that would suggest any fault in the product.
- Inspect the opening of the station: open and close the tray, make sure that it doesn't open beyond 90° and that when raising the tray, once past 45°, it automatically closes completely. The movements should be smooth and continuous, otherwise it is possible that the shock absorber is not functioning properly.
- Inspect the wall mounting: it is one of the most important points, make sure that it is firmly fixed and that there are no gaps or significant movement between the fixed portion of the changing station and the wall.
- Inspect the fastening of the paper towel dispenser to the metal structure: open the dispenser cover and check that the 4 fixing screws are tightened with their respective washers.
- Inspect the label: if it is missing, damaged, illegible or not properly attached, a new one should be placed.

For proper cleaning, follow these steps:

- In order to avoid contact with the detergent, it is recommended to remove the liners from their housing before cleaning.

- Um Kontakt mit dem Reinigungsmittel zu verhindern, ist es ratsam die Tücher vor dem Reinigen zu entfernen.
- Reinigen Sie alle Plastikteile des Wickeltisches mit Desinfektionsmittel.
- Achten Sie bei dem Modell CP0016VCS darauf, den Kontakt der Edelstahlfront mit Desinfektionsmittel zu vermeiden. Reinigen Sie diese mit einem Standard Edelstahlreiniger und einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie die Reste des Desinfektionsmittels mit einem trockenen Tuch und vergewissern Sie sich, dass die Reinigung richtig ausgeführt wurde und weder Reste des Desinfektionsmittels noch Verunreinigungen vorhanden sind
- Wenn alles trocken ist legen Sie die Tücher wieder in den Behälter und schließen Sie den Deckel ab.
- Führen Sie anschließend eine letzte Sichtprüfung durch, um zu prüfen, ob alles richtig gereinigt wurde.
- Schließen Sie den Wickeltisch

- Clean all plastic pieces of the changing station using antibacterial soap.
- On the CP0016VCS model, avoid contacting the stainless steel front with the antibacterial soap; it has to be cleaned with a standard stainless steel cleaner and a soft cloth.
- Remove the soap residue with a dry cloth, making sure that the cleaning has been effective and that there are no residues of dirt or soap.
- After the changing station has been dried, put the liners back in their housing and close the front cover with the lock.
- Carry out a final visual inspection to make sure that the baby changing station has been properly cleaned.
- Leave the changing station in a closed position.

 Achtung!

 **Attention!**

NOTIZEN
NOTES[illegible]

14

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe



WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer